

Зареєструватися у Центрі зайнятості (Pôle Emploi)/ S'inscrire à Pôle Emploi

Що це ? C'est quoi ?

Центр зайнятості може допомогти вам знайти роботу або пройти професійну підготовку (часто оплачувану), щоб опанувати нову професію та/або здобути нові професійні навички.

Це державна служба, яка вас супроводжує та консулює.

Центр зайнятості також може направити вас на стажування або до Центру мовної підготовки, щоб підвищити ваш рівень знання мови.

Pôle Emploi peut vous aider à trouver du travail ou à faire une formation professionnelle (souvent rémunérée) pour apprendre un nouveau métier et/ou avoir de nouvelles compétences.

C'est un service public qui vous accompagne et vous conseille.

Pôle Emploi peut également vous orienter vers un stage ou vers un centre de formation linguistique pour améliorer votre niveau de langue.

Корисно знати: Ви можете зареєструватися у Центрі зайнятості щойно отримаєте документ про визнання міжнародного захисту.

Після реєстрації у Центрі зайнятості ви офіційно стаєте «особою у пошуках роботи» (« demandeur d'emploi »). Цей статус може надати вам можливість отримувати фінансову допомогу. Наприклад, якщо ви працювали принаймні 6 місяців (тобто 130 днів або 910 годин) протягом останніх 24 місяців, ви можете мати право на отримання [допомоги на повернення до зайнятості](#) (l'Allocation de Retour à l'Emploi (ARE)).

Bon à savoir : Vous pouvez vous inscrire à Pôle Emploi dès la remise du récépissé constatant la reconnaissance de la protection internationale.

Une fois inscrit à Pôle Emploi, vous devenez « demandeur d'emploi ». Ce statut peut vous donner accès à une aide financière. Par exemple, si vous avez travaillé au moins 6 mois (soit 130 jours ou 910 heures) durant les 24 derniers mois, vous pouvez avoir droit à [l'Allocation de Retour à l'Emploi](#) (ARE).

1 **Перейти до сайту, щоб почати реєстрацію**

/ Aller sur le site pour commencer votre inscription

Щоб отримати доступ до Центру зайнятості, ви можете зареєструватися онлайн, використовуючи свій телефон або комп'ютер.

Для цього на [домашній сторінці сайту](#), необхідно:

Натиснути на третій червоний кружечок, де написано «Реєстрація / Повторна реєстрація» (« M'inscrire / Me réinscrire »).

Натисніть на червоний розділ «Почати мою реєстрацію» (« Démarrer mon inscription »)

Pour accéder à Pôle Emploi, vous pouvez vous inscrire en ligne sur votre téléphone ou ordinateur. Lorsque vous arrivez sur la [page d'accueil du site](#), vous devez :

Cliquer sur le troisième rond rouge, où il est écrit "M'inscrire/ Me réinscrire".

Cliquer sur la rubrique en rouge "Démarrer mon inscription".

Корисно знати: хякщо ви не бажаєте реєструватися онлайн, ви можете зареєструватися безпосередньо в одному з відділень Центру зайнятості. Знайдіть найближче до вас відділення Центру зайнятості та поясніть на стійці реєстрації, що ви бажаєте зареєструватися. Потім агенти допоможуть вам з реєстрацією.

Bon à savoir : Si vous ne voulez pas vous inscrire sur internet, vous pouvez vous inscrire directement en agence. Trouvez l'agence Pôle Emploi la plus proche de chez vous et expliquez à l'accueil que vous souhaitez vous inscrire. Les agents vous aideront ensuite pour votre inscription.

② Заповнити особисті дані / Compléter vos informations personnelle

Ви повинні заповнити свої особисті дані: вказати свій номер телефону та електронну пошту, аби Центр зайнятості зміг зв'язатися з вами.

Потім виберіть спосіб зв'язку з Центром зайнятості :

- Якщо ви натиснете «так, я згоден» (« oui, j'accepte »), ви отримаєте всі свої документи лише на електронну адресу та у вашому персональному кабінеті на сайті Центру зайнятості.
- Якщо ви натиснете «ні, я не згоден» (« non, je n'accepte pas »), ви отримаєте свої документи поштою та у вашому персональному кабінеті на сайті Центру зайнятості.

Vous devez remplir vos données personnelles : précisez votre numéro de téléphone et votre mail pour que Pôle Emploi puisse vous contacter.

Choisissez ensuite comment vous souhaitez échanger avec Pôle Emploi :

- Si vous cliquez sur “oui, j’accepte”, vous recevrez tous vos documents uniquement par email et sur votre espace personnel Pôle Emploi.
- Si vous cliquez sur “non, je n’accepte pas”, vous recevrez vos documents par la poste ET sur votre espace personnel Pôle Emploi.

③ Створити коди доступу до свого облікового запису / Créer les codes d'accès à votre compte

Тут ви повинні створити свої коди доступу до свого облікового запису Центру зайнятості.

Виберіть «ідентифікатор» (« identifiant ») (наприклад, вашу електронну пошту або ваше ім'я).

Виберіть «пароль» (« mot de passe »), щоб наступного разу увійти на сайт за допомогою свого ідентифікатора.

Vous devez ici créer vos codes d'accès à votre compte Pôle Emploi.

Choisissez un "identifiant" (par exemple, votre email ou votre nom).

Choisissez un "mot de passe" pour vous connecter avec votre identifiant sur le site la prochaine fois.

Корисно знати: Увага, не забувайте їх, це дуже важливо! Не соромтеся записати їх десь в телефоні чи на аркуші паперу.

Bon à savoir : Attention, ne les oubliez pas, c'est très important ! N'hésitez pas à les noter quelque part sur votre téléphone ou sur un papier.

④ Завершити реєстрацію /Finaliser votre inscription

Для завершення реєстрації, заповніть «Причину реєстрації» (« Motif d'inscription »).

Уважно відповідайте на всі запитання щодо вашої особистої ситуації.

Після закінчення реєстрації вам потрібно буде вибрати дату для першого прийому у Центрі зайнятості.

Pour terminer votre inscription, complétez votre "Motif d'inscription".

Répondez à toutes les questions sur votre situation personnelle attentivement.

À la fin de l'inscription, vous devrez choisir une date pour votre premier rendez-vous au Pôle Emploi.

Корисно знати: Ця зустріч є обов'язковою. Після реєстрації у Центрі зайнятості ви отримаєте свій ідентифікатор (який відрізняється від ідентифікатора, що ви використовуєте для облікового запису на сайті Центру зайнятості). Цей номер потрібно пам'ятати.

Він вам необхідний у разі виконання певних процедур або дій, пов'язаних з вашими можливими заявками та доступом до навчання.

Bon à savoir : Ce rendez-vous est obligatoire. Une fois inscrit à Pôle Emploi, vous obtenez votre identifiant Pôle Emploi (qui est différent de l'identifiant que vous utilisez pour vous connecter au site). C'est un numéro à conserver. Il vous sera demandé lors de certaines démarches ou actions liées à vos éventuelles candidatures et entrées en formation.

5 Перший прийом у Центрі зайнятості/ Aller à votre premier rendez-vous Pôle Emploi

Під час реєстрації ви вибрали дату для вашого першого прийому. Ви отримаєте лист-запрошення.

Pendant votre inscription, vous avez choisi une date pour un premier rendez-vous.

Vous recevrez un courrier de convocation.

Корисно знати: Присутність на цьому прийомі є дуже важливою та обов'язковою.

Якщо у вас не виходить прийти на прийом, ви повинні повідомити про це Центр зайнятості по телефону або безпосередньо у відділенні.

Bon à savoir : Ce rendez-vous est très important et obligatoire.

Si vous n'êtes pas disponible pour le rendez-vous, vous devez prévenir Pôle Emploi par téléphone ou directement en agence.

Документи, які потрібно мати з собою на прийомі:

- Посвідка на тимчасове проживання (récépissé / carte de séjour);
- Ваша картка медичного страхування (Carte Vitale) або сертифікат PUMA/CSS;
- Банківські реквізити (RIB), якщо вони у вас є;
- Резюме (CV), якщо воно у вас є (наполегливо рекомендується його підготувати).

Під час цієї зустрічі консультант поставить вам запитання про вашу професію, ваш досвід та пошук роботи. Завдяки цій інформації він створить ваш «персоналізований проєкт доступу до зайнятості» (Projet Personnalisé d'Accès à l'Emploi, або PPAE). PPAE – це ваш кар'єрний план і ті дії, які вам необхідно здійснити до наступного прийому.

Консультант запропонує вам рішення, адаптовані стосовно вашої ситуації.

Les documents à apporter pour votre rendez-vous :

- Votre récépissé ou votre carte de séjour
- Votre carte vitale ou attestation PUMA/CSS
- Un Relevé d'identité bancaire (RIB)
- si vous en avez un Un Curriculum Vitae (CV) si vous en avez un (il est fortement conseillé d'en préparer un)

Pendant ce rendez-vous, le conseiller va vous poser des questions sur votre identité, vos expériences et votre recherche d'emploi. Avec ces informations, il va construire votre "Projet Personnalisé d'Accès à l'Emploi" (PPAE), c'est-à-dire votre projet professionnel et vos démarches jusqu'au prochain rendez-vous. Il vous proposera des solutions adaptées à votre situation.

Корисно знати: Ця зустріч не є заліком чи іспитом. Не хвилюйтеся: консультант просто хоче дізнатися більше про вас і ваші професійні плани.

Bon à savoir : Ce rendez-vous n'est pas un test, ni un examen. Pas de stress : le conseiller veut seulement apprendre davantage sur vous et votre projet professionnel.

6 Підключитися, щоб отримати доступ до особистого кабінету/Se connecter pour accéder à votre espace personnel

Після реєстрації ви отримаєте онлайн доступ до вашого профілю та документів у вашому обліковому записі на сайті Центру зайнятості (на вашому смартфоні чи комп'ютері).

[Перейти на сайт](#)

Натисніть на «Підключення» (« Connexion »)

Натисніть на «Кандидат» (« Candidat »)

Введіть своє ім'я користувача, потім пароль (визначений під час реєстрації), а потім натисніть «Підключитися» (« Se connecter »).

Далі ви отримаєте доступ до свого особистого кабінету у Центрі зайнятості.

У розділі «Мій пошук роботи» (« Ma recherche d'emploi ») ви знайдете всі ваші заявки, а також ваш навчальний план, якщо він у вас є.

У файлі «Моє досьє на обліку у Центрі зайнятості» (« Mon dossier demandeur d'emploi ») знаходиться вкладка «Моя кореспонденція з Центром зайнятості» (« Mes échanges avec Pôle Emploi »). Тут ви знайдете контактну інформацію вашого консультанту з Центру зайнятості. Тут ви також зможете надіслати документи до Центру зайнятості.

Après votre inscription, vous aurez accès à votre profil et à vos documents sur votre espace Pôle Emploi sur internet (sur smartphone ou ordinateur).

[Allez sur le site](#)

Cliquez sur "Connexion"

Cliquez sur "Candidat"

Rentrez votre nom d'utilisateur puis votre mot de passe (définis pendant votre inscription) puis cliquez sur "Se connecter".

Vous accédez ensuite à votre espace Pôle Emploi :

Dans "Ma recherche d'emploi", vous trouverez notamment toutes vos candidatures ainsi que votre parcours de formation si vous en avez un.

Dans "Mon dossier demandeur d'emploi" se trouve "Mes échanges avec Pôle Emploi" : c'est ici que vous trouvez le contact de votre conseiller Pôle Emploi. C'est aussi ici que vous pouvez transmettre un document à Pôle Emploi.

Наступні кроки? Et après ?

❶ Оновлення вашої ситуації щомісяця

Actualiser votre situation tous les mois

Після реєстрації ви повинні «оновлювати вашу ситуацію» (« s'actualiser ») щомісяця у Центрі зайнятості.

Для оновлення ситуації ви маєте підтвердити, що ви все ще у пошуках роботи, або задекларувати нову роботу.

Зробити це можна на сайті або в мобільному додатку.

Après votre inscription, il faut "s'actualiser" tous les mois sur Pôle Emploi.

S'actualiser veut dire confirmer que vous cherchez toujours un emploi ou déclarer un nouvel emploi.

Vous pouvez le faire sur le site web ou sur l'application mobile.

Корисно знати: Оновлення є обов'язковим для всіх бенефіціарів Центру зайнятості і має здійснюватися до 15 числа кожного місяця, щоб залишатися на обліку у пошуку роботи.

Bon à savoir : L'actualisation est obligatoire pour tous les bénéficiaires de Pôle Emploi et doit être faite avant le 15 de chaque mois, pour pouvoir rester inscrit.

❷ Регулярно спілкуватися з ВАШИМ КОНСУЛЬТАНТОМ

S'entretenir régulièrement avec votre conseiller

Після вашої першої співбесіди з вашим консультантом вас регулярно будуть запрошувати листом або електронною поштою для інших зустрічей.

Après votre premier entretien avec votre conseiller, vous serez convoqué par lettre ou email pour d'autres rendez-vous régulièrement.

Корисно знати: Усі зустрічі є обов'язковими.

Якщо ви не можете на них прийти, ви повинні повідомити Центр Зайнятості якомога швидше, аби ви могли змінити дату прийому.

Bon à savoir : Tous les rendez-vous sont obligatoires.

Si vous n'êtes pas disponible, vous devez le dire à Pôle emploi le plus tôt possible pour pouvoir changer la date de votre rendez-vous.

③ Якщо вас зняли з обліку (бо ви не з'явилися на прийом)

Si jamais vous avez été radié (vous n'êtes pas allé à un rendez-vous)

Вас позбавлять статусу шукача роботи, якщо:

- Ви не з'явилися на прийом без поважної причини;
- Ви не пройшли обов'язкове навчання;
- Ви не відповіли на запити Центру зайнятості;
- Ви отримали лист із поясненням причини виключення.

Ви можете відповісти на нього, аби пояснити свою ситуацію, поштою або записавшись на прийом зі своїм консультантом.

Vous êtes "radié" (exclu) si :

- Vous n'êtes pas allé à un rendez-vous sans justification valable
- Vous n'êtes pas allé à une formation obligatoire
- Vous n'avez pas répondu aux demandes de Pôle Emploi
- Vous recevez une lettre vous expliquant la raison de votre radiation.

Vous pouvez y répondre pour vous justifier, par courrier ou en prenant rendez-vous avec votre conseiller.

Корисно знати:Зняття з обліку означає, що ви більше не матимете доступу до послуг Центру зайнятості і не отримуватимете фінансової допомоги протягом позбавлення статусу шукача роботи.

Тривалість зняття з обліку варіюється від 15 днів до 12 місяців залежно від причини.

Bon à savoir :La radiation, c'est ne plus avoir accès aux services de Pôle Emploi et ne plus recevoir votre aide financière tant que vous êtes radié.

La durée de radiation varie entre 15 jours et 12 mois en fonction du motif.

Повторна реєстрація в Pôle Emploi залежить від тривалості зняття з обліку:

Якщо зняття з обліку у вашому випадку триває від 15 днів до 6 місяців: процедура спрощується. Це відповідає класичній перереєстрації.

Якщо зняття з обліку у вашому випадку триває більш ніж 6 місяців: ви повинні записатися на прийом до консультанта.

La réinscription à Pôle Emploi dépend de la durée de la radiation :

Si votre radiation est comprise entre 15 jours et 6 mois : la procédure est simplifiée. Elle correspond à une réinscription classique.

Si votre radiation date de plus de 6 mois : dans ce cas, vous devez solliciter un rendez-vous avec un conseiller.

④ Якщо вас зняли з обліку (бо ви не з'явилися на прийом)

Si jamais vous avez été désinscrit (vous avez oublié de vous actualiser)

Вас знімуть з реєстрації, якщо:

Ви забули оновити свою ситуацію до 15 числа місяця.

Термін дії наданої вами посвідки на тимчасове проживання закінчився, і ви не надали інформацію про нову посвідку.

Ви більше не зареєстровані на обліку у пошуку роботи, і ви отримали листа з поясненням ситуації.

Ви можете повторно зареєструватися:

В особистому кабінеті на сайті

У відділенні Центру зайнятості Pôle Emploi

За телефоном 39 49

Vous êtes désinscrit si :

Vous avez oublié de vous actualiser avant le 15 du mois.

La carte de séjour ou le récépissé que vous avez fourni a expiré et vous n'avez pas fourni la nouvelle carte ou récépissé.

Vous n'êtes plus inscrit en tant que "demandeur d'emploi" et vous recevez une lettre vous expliquant la situation.

Pour vous réinscrire :

Sur votre espace personnel [sur le site](#)

En allant dans une agence Pôle Emploi

En appelant le 39 49